

MUNDOCLASICO.COM

Un espectáculo que se vende por sí solo

Horacio Tomalino

miércoles, 8 de abril de 2009

La nueva producción de *Il Trovatore* de la era Gelb es posiblemente uno de los mejores espectáculos que el MET ha presentado esta temporada y en esto tuvo mucho que ver tanto la propuesta escénica del debutante McVicar como la elección del rutilante elenco de estrellas que compusieron el *cartellone* de la ópera de Verdi.

Nueva York,
viernes, 13 de
marzo de 2009.
Metropolitan
Opera House.
Lincoln Center for
the Performing



Hvorostovsky como Luna
© Ken Howard

Arts. *Il Trovatore*, ópera romántica en cuatro actos con música de Giuseppe Verdi (1813-1901) y libreto de Salvatore Cammarano, completado por Leone Emanuele Bardere. Estreno: Teatro Apolo de Roma, el 19 de enero de 1853. David McVicar, dirección escénica. Elenco: Marcelo Álvarez (Manrico), Sondra Radvanovsky (Leonora), Dmitri Hvorostovsky (Conde de Luna), Dolora Zajick (Azucena), Kwangul Youn (Ferrando), Maria Zifchak (Inés). Coro y Orquesta del MET. Gianandrea Noseda, director musical. Temporada 2008-9.

A la cabeza del los solistas, el tenor Marcelo Álvarez dejó claro que si no es “el” Manrico de la actualidad está entre los más interesantes intérpretes de su generación. El tenor argentino hizo de la parte de Manrico una de las mejores caracterizaciones que se hayan escuchado en la casa y tuvo bien ganadas las interminables ovaciones de pie que una vez caído el telón coronaron cada una de sus presentaciones. Y es que su Manrico fue todo un despliegue de elegancia, estilo y belcanto. Si el dúo con Azucena 'Soli or siamo' conmovió por la intención de un timbre seductor, contundente y perfectamente regulado, esto solo sería el preámbulo de una inspiradísima noche cuyo broche de oro vendría de la mano del aria 'Ah si, ben mio...' y de la cabaletta 'Di quella pira' donde Álvarez provocó el delirio, ya no sólo por la delicadeza expresiva de un canto inmaculado sino por la seguridad técnica manifiesta para atacar cada uno de los brillantes Do que lo coronaron como el gran triunfador de la velada.

No se quedó atrás el barítono siberiano Dmitri Hvorostovsky, quien en un rol que le queda como anillo al dedo compuso un Conde de Luna de enorme personalidad luciendo no sólo en lo vocal sino también en lo escénico. Expresivo, seguro en la emisión y noble en el decir, cada una de las intervenciones del barítono tuvieron su inconfundible sello de aristocracia y buen canto que le son tan propias y que hacen de este cantante uno de los barítonos más requeridos de la actualidad.

En lo que a las voces femeninas respecta, la soprano americana Sondra Ravdanovsky delineó con un patrimonio vocal exuberante y una cuidadísima línea de canto una

Leonora fervorosa y entregada que fue todo un derroche de vocalidad al mejor estilo verdiano.

Artista de gran categoría, la gitana Azucena de la veterana Dolora Zajick fue por su vigoroso temperamento dramático otra de las grandes triunfadoras de la noche. De envidiable estado vocal, la mezzo americana aun hoy sigue resultando tan impactante como en sus comienzos debido a la riqueza y sonoridad de un timbre potente y de notable brillo que maneja con depurada técnica. No apto para cardiacos su 'Condotta ell'era in ceppi...' fue uno de los momentos de mayor nivel vocal de la noche.

Un interesante elemento a tener en cuenta resultó el Ferrando del bajo surcoreano Kwangchul Youn quien resolvió con autoridad, corrección y solidos medios los requerimientos de su parte.

Tanto el rol de Inés como el de Ruiz fue cubiertos con profesionalismo por los siempre presentes Maria Zifchak y Eduardo Valdés respectivamente. El coro de la institución neoyorquina a cargo de Donald Palumbo abordó con solidez, buena preparación y profesionalismo cada una de las exigencias de la partitura verdiana.

De la dirección musical de Giannadrea Nosedo solo pueden mencionarse elogios. Al frente de la orquesta del MET, el director italiano dio cátedra de ritmo, estilo y sintonía con los solistas, por lo que su labor puede ser tildada de un auténtico 'trabajo de equipo' del cual todos y cada uno de los intérpretes, pero sobre todo la partitura de Verdi, se vio beneficiada.

En medio de tanta locura escénica a la cual fue sometido el público del MET en los últimos tiempos, la nueva producción escénica encargada al regista escocés David McVicar no pudo ser mejor ni más lograda. Con una amplia experiencia en el campo de la ópera, McVicar hizo su ingreso a la casa por la puerta grande presentando un espectáculo de una superlativa calidad estética que sin ser del todo conservador ha tenido en cuenta hasta el más mínimo detalle en beneficio de la dinámica de la trama. ¡Por fin un regista que tiene en cuenta el momento histórico de la ópera que está subiendo a escena! Del trabajo de McVicar merece un comentario aparte tanto el estudiadísimo tratamiento de las masas corales como el sólido trabajo de dirección llevado a cabo con cada uno de los solistas. La belleza del vestuario de la alemana Brigitte Reiffenstuel como la funcional escenografía del inglés Charles Edwards realzaron la jerarquía de un espectáculo que se vende por sí solo.

ПЕРЕВОД

Представление, которое не нуждается в рекламе

Орасио Тормалино

Среда, 8 апреля 2009 года

Нью-Йорк, пятница 13 марта 2009 года. Метрополитан Опера. Линкольн Центр. Опера "Трубадур" в четырёх актах Джузеппе Верди (1813-1901) и либретто Сальваторе Каммарано, дополнено Леоном Эмануэлем Бардере. Премьера: театр Аполо (Рим) 19 января 1853 года.

Давид МакВикар, сценический директор

Марсело Альварес, Манрико

Сондра Радвановски, Леонора

Дмитрий Хворостовский, граф Ди Луна

Долора Саджик, Азучена

Куангул Юн, Феррандо

Мария Зифчак, Инес.

Хор и оркестр Метрополитан Опера

Джинандреа Носела, музыкальный режиссёр. Сезон 2008-09 года.

Новая постановка оперы "Трубадур" эры Гельба это, вероятно, одно из лучших представлений, которое MET выпустил в этом сезоне, и в этом сыграли свою роль как сценическая фишка дебютанта МакВикара, так и звёздный состав участников, которые были представлены на афише этой знаменитой оперы Верди.

Во главе солистов тенор Марсело Альварес дал понять, что если это не Манрико современности, то во всяком случае точно находится среди одной из самых интересных интерпретаций последних лет в этой роли. Аргентинский тенор создал из партии Манрико одного из лучших и характерных героев, что когда-либо звучали в стенах этого театра и заслужил сполна длительные овации стоя в конце представления. Его герой был эталоном элегантности, стиля и бельканто. Его дуэт с Азусеной "Solí or siamo" тронул своей искренностью и слаженностью, но это было только прамбулой невероятно вдохновенной ночи, чья "вишенка на торте" возникла из арии "Ah si, ben mio..." и кабалетты "Di quella pira", где Альварес вызвал настоящий экстаз, не только благодаря тонкой экспрессии безупречного пения, но и технической уверенности, с которой он брал каждую из нот До, которые короновали его как главного триумфатора этого незыбываемого вечера.

Не остался в долгу и сибирский баритон Дмитрий Хворостовский, который в этой роли, идущей ему как кольцо пальцу, представил потрясающе индивидуального графа Ди Луна, блистая не только безупречным вокалом, но и сценическим талантом. Выразительный, уверенный в подаче и достойный в словах, каждое из представлений баритона имели свою узнаваемую, только его, печать аристократичности. Невероятный тембр делает Дмитрия Хворостовского одним из самых востребованных баритонов современности.

Что касается женского вокала, американская сопрано Сондра Радвановски воплотила горячую и преданную Леонору, с замечательным голосовым наследием в лучших вердиевских вариациях.

Певица высшей категории, цыганка Азучена от ветерана Долоры Заджик была по своему драматическому темпераменту также одна из триумфаторов этой ночи. Меццо-сопрано из США несмотря на свой возраст продолжает служить примером для подражания, как и в начале своей карьеры, благодаря блестящей и отточенной вокальной технике. Не рекомендуется для сердечников - её "Condotta ell'era in serpi..." был одним из моментов высшего накала этим вечером.

Интересным моментом стало участие в роли Феррандо южнокорейского баса Куангула Юна, который весьма и весьма достойно справился со своей партией.

Партии Инес и Руиса были заняты всегда профессионально подходящими к своему делу Марией Зифчак и Эдуардо Вальдесом соответственно. Хор под управлением Дональда Палумбо был замечательно подготовлен к требованиям вердиевской партитуры.

О музыкальной режиссуре Джинандреа Носеда можно сказать только в превосходной степени. Управляя оркестром Метрополитан Опера, итальянский дирижёр дал урок ритма, стиля и симфонии с солистами, поэтому его труд можно квалифицировать как работа в команде, от которой каждый в частности и в целом, и особенно партитура самого Верди, только выиграла.

Публика МЕТа в последнее время находится в эпицентре сценического сумасшествия, новая работа шотландского режиссёра Давида МакВикара не смогла быть лучше и выигрышной. МакВикар вернулся домой триумфально, представив высококлассную постановку эстетического плана и, не будучи консерватором, смог учесть самые минимальные нюансы аргумента истории. Красота немецкого костюмера Бриджит Райффенстуэль и английский сценограф Чарльз Эдвардс создали иерархию постановки, которая не нуждается в рекламе.

Перевод Ирины Трушкиной